

Terça-feira, 8 de Março de 1994

SESSÃO 1994-1995

ACTA DA SESSÃO DE TERÇA-FEIRA, 8 DE MARÇO DE 1994

(94/C 91/02)

PARTE I

Desenrolar da sessão

PRESIDÊNCIA DA SR^a. PERY,
Vice-Presidente

(A sessão tem início às 9H00.)

1. Abertura da sessão

A Senhora Presidente declara aberta a Sessão 1994-1995.

2. Aprovação da acta

Intervenção do Deputado Tomlinson, que, retomando a sua intervenção sobre a distribuição das actas das reuniões dos Questores aos Deputados (ponto 3) e sobre a resposta dada pelo Presidente, recorda que, nos termos do artigo 25º do Regimento, os Questores actuam com base em directivas aprovadas pela Mesa; cabe portanto à Mesa dar instruções aos Questores, para que as actas das suas reuniões sejam distribuídas a todos os Deputados (A Senhora Presidente comunica que o Presidente do Parlamento decidiu inscrever esta questão na ordem do dia da próxima reunião da Mesa).

Tomando nota desta comunicação, o Deputado Tomlinson solicita que o resultado dos debates da Mesa sobre este assunto seja comunicado em sessão plenária no início do próximo período de sessões (A Senhora Presidente compromete-se a proceder para que assim seja).

A acta da sessão anterior é aprovada.

3. Entrega de documentos

A Senhora Presidente comunica que recebeu:

a) das comissões parlamentares, os seguintes relatórios:

— Relatório da Comissão dos Assuntos Institucionais sobre um projecto de decisão do Parlamento Europeu sobre o estatuto e as condições gerais para o exercício das funções de mediador (A3-0133/94)

— Relatório da Comissão dos Assuntos Sociais, do Emprego e do Ambiente de Trabalho sobre as consequências para a política social do processo de estabelecimento da UEM

Relatora: Burón
(A3-0134/94)

— Relatório da Comissão dos Transportes e do Turismo sobre a abertura das negociações entre a Comunidade e a Confederação Helvética sobre o transporte rodoviário e aéreo

Relatora: van Dijk
(A3-0136/94)

b) da comissão parlamentar, a seguinte recomendação para uma segunda leitura:

— ****II** Recomendação para uma segunda leitura da Comissão dos Transportes e do Turismo sobre a posição comum do Conselho relativa a uma proposta de regulamento do Conselho que altera o Regulamento (CEE) nº 1101/89 relativo ao saneamento estrutural da navegação interior (C3-0086/94 — SYN 94/0475)

Relator: van der Waal
(A3-0135/94)

c) as seguintes perguntas orais, apresentadas pelos seguintes Deputados e comissões:

— Antony, em nome do Grupo DR, ao Conselho: Controlo à exportação de certos bens e tecnologias duais e de certos produtos e tecnologias nucleares (B3-0014/94);

— Antony, em nome do Grupo DR, à Comissão: Controlo à exportação de certos bens e tecnologias duais e de certos produtos e tecnologias nucleares (B3-0015/94);

— Comissão da Agricultura, das Pescas e do Desenvolvimento Rural, à Comissão: Inquietação dos produtores de tomate em virtude da concorrência crescente provocada por determinados países terceiros e pela renovação do acordo com Marrocos (B3-0016/94).

Terça-feira, 8 de Março de 1994

4. Transmissão pelo Conselho de textos de acordos

A Senhora Presidente comunica que recebeu do Conselho cópia autenticada dos seguintes documentos:

— Acordo sob forma de troca de cartas que prorroga a adaptação do acordo entre a Comunidade Europeia e a República da Hungria sobre o comércio de carnes de carneiro, de borrego e de caprino

— Acordo sob forma de troca de cartas que prorroga a adaptação do acordo entre a Comunidade Europeia e a República da Polónia sobre o comércio de carnes de carneiro, de borrego e de caprino

5. Debate sobre questões actuais (comunicação das propostas de resolução apresentadas)

A Senhora Presidente comunica que recebeu, dos Deputados (ou grupos políticos) a seguir indicados, pedidos de organização de um debate sobre questões actuais, urgentes e muito importantes, apresentados nos termos do n.º 1 do artigo 47.º do Regimento, para as propostas de resolução seguintes:

— De Clercq, Defraigne e Bertens, em nome do Grupo LDR, sobre a situação no Ruanda (B3-0284/94);

— Larive, Bertens, André-Léonard, em nome do Grupo LDR, sobre o assassinio de crianças na Colômbia (B3-0285/94);

— De Clercq, Bertens e Nordmann, em nome do Grupo LDR, sobre a crise no Médio Oriente (B3-0286/94);

— Lord Inglewood, Patterson, Prag, Sir Fred Catherwood, Kelleth-Bowman, Sir Christopher Jackson, Moorhouse, Seligman, Cassidy, Daly, Welsh, Mc Millan-Scott, Caroline Jackson, Howell, Peter Beazley, Anthony Simpson, Mendez de Vigo, Merz, Sir Christopher Prout, Turner, Newton Dunn, Jarzembowski, Malangré, sobre o funcionamento da unidade Thorp em Sellafield (B3-0287/94);

— Sarlis, Saridakis, Hadjigeorgiou, Stavrou, Lagakos, Zavvos, von Wogau, Lambrias, Pasmazoglou, Anastasopoulos, Pierros, em nome do Grupo PPE, sobre os atentados aos Direitos do Homem constituídos por actos de violência contra trabalhadores da companhia de transportes de Atenas (B3-0289/94);

— Arbeloa Muru, em nome do Grupo PSE, sobre a segurança de um antigo ministro guineense (B3-0290/94);

— Arbeloa Muru, em nome do Grupo PSE, sobre eleições imparciais e justas (B3-0291/94);

— Arbeloa Muru, em nome do Grupo PSE, sobre a situação no Ruanda (B3-0292/94);

— Colajanni, Barzanti, Catasta, em nome do Grupo PSE, sobre a concentração de meios de comunicação social e os riscos de erosão das regras democráticas e de violação de um direito fundamental (B3-0293/94);

— Marinho, e Santos, em nome do Grupo PSE, sobre o massacre em Timor Leste (B3-0294/94);

— Pons Grau, em nome do Grupo PSE, sobre o assassinio do cidadão europeu Carmelo Soria Espinosa (B3-0295/94);

— Pollack, em nome do Grupo PSE, sobre a situação dos refugiados Jumma (B3-0296/94);

— Cabezón Alonso e Verde i Aldea, em nome do Grupo PSE, sobre o anunciado encerramento da fábrica japonesa Suzuki-Santana em Espanha (B3-0297/94);

— Woltjer, Cheysson e Simons, em nome do Grupo PSE, sobre o massacre de Hebron e as ameaças ao processo de paz entre Israel e a OLP (B3-0298/94);

— Arbeloa Muru, em nome do Grupo PSE, sobre objectores de consciência ao serviço da paz (B3-0299/94);

— de los Santos Lopez, Simeoni, Posada González, Barrera i Costa, Vandemeulebroucke, Moretti, Speroni, Melis, Blaney, Bjørnvig, Canavarró, em nome do Grupo ARC, sobre os problemas criados pelo anúncio do encerramento pela multinacional Suzuki da fábrica Santana em Linares (B3-0301/94);

— Piquet, Miranda da Silva, Ephremidis, em nome do Grupo CG, e Puerta, Castellina, Geraghty e Papayannakis, sobre o massacre de palestinianos em Hebron (B3-0302/94);

— Ribeiro, Ainardi e Ephremidis, em nome do Grupo CG, sobre as violações dos Direitos do Homem em Timor Leste (B3-0303/94);

— Alavanos, Wurtz, Ribeiro e Ephremidis, em nome do Grupo CG, e Puerta, Castellina, Geraghty e Papayannakis sobre a detenção de parlamentares curdos na Turquia (B3-0304/94);

— Lagakos e Pasmazoglou, em nome do Grupo PPE, sobre a violação do Terceiro Acordo Humanitário de Viena sob a égide das Nações Unidas, a favor da preservação dos direitos humanos de cidadãos cipriotas (B3-0305/94);

— Vandemeulebroucke, em nome do Grupo ARC, sobre as emissões de dioxina por instalações flamengas de incineração de detritos (B3-0308/94);

— Vandemeulebroucke, Simeoni, Speroni, Bjørnvig e Moretti, em nome do Grupo ARC, sobre a detenção de sete deputados curdos na Turquia (B3-0309/94);

Terça-feira, 8 de Março de 1994

- Canavarro, Speroni, Moretti, Bjørnvig e Vandemeulebroucke, em nome do Grupo ARC, sobre a divulgação de um massacre em Timor-Leste (B3-0310/94);
- Vandemeulebroucke, Canavarro, Speroni, Moretti e Bjørnvig, em nome do Grupo ARC, sobre o processo de paz no Médio Oriente (B3-0313/94);
- Vandemeulebroucke, em nome do Grupo ARC, sobre a Semana Europeia a Favor da Tolerância e Contra o Racismo (B3-0315/94);
- Telkaemper, em nome do Grupo V, sobre as execuções extrajudiciais perpetradas por forças indonésias em Timor Leste (B3-0316/94);
- Bettini, Langer, Amendola, Mme Roth e Frémion, em nome do Grupo V, sobre a concentração de meios de comunicação social, especialmente aquando de campanhas eleitorais (B3-0317/94);
- Staes, em nome do Grupo V, sobre o apoio a manifestações em favor da democracia e da tolerância e contra o racismo e a xenofobia (B3-0318/94);
- Staes e Lannoye, em nome do Grupo V, sobre a lamentável qualidade do leite materno na Bélgica e nos Países Baixos (B3-0319/94);
- Blaney, Ewing e outros, em nome do Grupo ARC, sobre o reprocessamento na unidade Thorp em Sellafield e a tecnologia AEA utilizada em Dounreay (B3-0320/94);
- Mendez de Vigo e Oomen-Ruijten, em nome do Grupo PPE, sobre a condenação dos assassinos de Carmelo Soria Espinosa (B3-0321/94);
- Arias Cañete, Navarro, Valverde López, Fernández-Albor, Robles Piquer, Sisó Cruellas, Llorca Vilaplana, Mendez de Vigo, Oomen-Ruijten, sobre o anunciado encerramento da fábrica japonesa Suzuki-Santana em Espanha (B3-0322/94);
- Penders, Cassanmagnago Cerretti, Chanterrie, Cooney, Cushnahan, Froment-Meurice, Günther, Lagakos, Marck, Mc Millan Scott, Pasmazoglou, Prag, Robles Piquer e Oomen-Ruijten, em nome do Grupo PPE, sobre o processo de paz no Médio Oriente após o massacre de Hebron (B3-0323/94);
- de la Malène, Guermeur, Heider, Ukeiwé, Pompidou, Musso, Pasty, Lalor, Fitzgerald, Lataillade e Nianias, em nome do Grupo RDE, sobre o massacre de palestinianos em Hebron (B3-0324/94);
- Lalor, Guermeur, Andrews, Heider, Ukeiwé, Pompidou, Musso, Pasty, Fitzgerald, de la Malène, Lataillade, Nianias, em nome do Grupo RDE, sobre os assassinios e actos de violência contra crianças colombianas abandonadas (B3-0325/94);
- Chabert, Bourlanges et Mme Oomen Ruijten, em nome do Grupo PPE, sobre o reforço dos programas de CE a favor da consolidação da democracia e dos Direitos do Homem no Camboja (B3-0326/94);
- Seligman, Caroline Jackson, Oomen-Ruijten, Newton Dunn, Welsh, Carvalho Cardoso, em nome do Grupo PPE, sobre os efeitos desastrosos do comércio ilegal de produtos tirados do rinoceronte (e do tigre) na China e na Formosa (B3-0327/94);
- Ruiz-Mateos e Perreau de Pinninck Domenech, em nome do Grupo RDE, sobre o anunciado encerramento da fábrica japonesa Suzuki-Santana em Linares, Espanha (B3-0328/94);
- Langer, em nome do Grupo V, sobre a situação nos Territórios Ocupados e o processo de paz no Médio Oriente (B3-0329/94);
- Melandri e Roth, em nome do Grupo V, sobre a detenção na Turquia de deputados curdos (B3-0330/94);
- Ernst de la Graete, Telkämper, Melandri e Archimbaud, em nome do Grupo V, sobre a situação dos direitos humanos no Ruanda (B3-0331/94);
- Ernst de la Graete, Archimbaud e Telkämper e Melandri, em nome do Grupo V, sobre a situação no Senegal (B3-0332/94);
- Barata Moura, em nome do Grupo CG e González Álvarez, Puerta, Gutiérrez Díaz e Domingo Segarra, sobre os problemas de segurança na central nuclear de Zorita (Espanha) (B3-0333/94);
- Saridakis, Lagakos, Oomen Ruijten, em nome do Grupo PPE, sobre a detenção de deputados curdos na Turquia (B3-0334/94);
- Lannoye, Onesta, Staes, em nome do Grupo V, sobre a condenação de manifestantes não violentos contra a destruição da floresta na Colômbia Britânica, Canadá (B3-0335/94);
- Mantovani e Oomen Ruijten, em nome do Grupo PPE, sobre a situação no Ruanda (B3-0340/94);
- Lenz e Oomen-Ruijten, em nome do Grupo PPE, sobre a situação dos cristãos no Curdistão (B3-0341/94);
- Martinez, Schodruich et Dillen, em nome do Grupo DR, sobre as concentrações de meios de comunicação social (B3-0342/94);
- Bertens et Nordmann, em nome do Grupo LDR, sobre o atentado terrorista no Líbano (B3-0343/94);
- de Clercq, De Vries, Capucho e Nordmann, em nome do Grupo LDR, sobre a declaração obrigatória da religião nos bilhetes de identidade gregos (B3-0344/94);

Terça-feira, 8 de Março de 1994

— Gawronski, De Vries e Nordmann, em nome do Grupo LDR, sobre o controlo dos meios de comunicação social nas democracias europeias aquando de eleições (B3-0345/94);

— Bertens, em nome do Grupo LDR, sobre as detenções no Senegal (B3-0346/94);

— Bertens, em nome do Grupo LDR, sobre a detenção de membros da Grande Assembleia Nacional turca (B3-0347/94);

— Amaral e Capucho, em nome do Grupo LDR, sobre a divulgação de um massacre em Timor-Leste (B3-0348/94);

— Graefe zu Baringdorf, em nome do Grupo V, sobre a proibição da exportação de gado e carne bovina britânica devido ao risco de uma epidemia de BSE em homens e animais (B3-0349/94);

— Telkämper, em nome do Grupo V, sobre a situação dos refugiados Jumma do Bangladesh (Índia) (B3-0350/94);

— Ernst de la Graete, Telkämper, Roth, em nome do Grupo V, sobre o assassinio de crianças na Colômbia (B3-0351/94);

— Chabert, Oomen Ruijten, em nome do Grupo PPE e Cayet, sobre o Togo (B3-0352/94);

— Mantovani, Verhagen e Oomen-Ruijten, em nome do Grupo PPE, sobre a situação no Burundi (B3-0353/94);

— Cot, em nome do Grupo PSE, Piquet, em nome do Grupo CG, sobre o assassinio de Yann Piat (B3-0354/94);

— le Chevallier, em nome do Grupo DR, sobre o assassinio de um Deputado francês e o crescimento da Mafia na Europa (B3-0355/94);

— Vanlerenberghe, em nome do Grupo PPE, sobre a situação na Albânia (B3-0356/94);

— Papoutsis et Newens, em nome do Grupo PSE, sobre a situação dos deputados turcos de origem curda (B3-0357/94);

— Piquet, Barata Moura, Ephremidis, em nome do Grupo CG e Gonzalez Alvarez, Castellina, Puerta, Gutiérrez Díaz, sobre Direitos do Homem: a morte do cidadão espanhol Manuel Ramón Puchol na Bolívia (B3-0359/94);

— Barata Moura, Piquet, Ephremidis, em nome do Grupo CG e González Álvarez, Castellina, Gutiérrez Díaz, Puerta, Geraghty, Papayannakis, Valent, sobre Direitos do Homem: detenção de candidatos às câmaras e de dirigentes da União Patriótica da Colômbia (B3-0360/94);

— Ribeiro, Ephremidis, em nome do Grupo CG e Gutiérrez Díaz, González Álvarez, Puerta e Domingo Segarra, sobre o anunciado encerramento da fábrica de automóveis Santana Motor (Suzuki) em Linares (Espanha) (B3-0361/94);

— Elmalan, Ribeiro e Ephremidis, em nome do Grupo CG e Puerta, González Álvarez, Castellina, Geraghty e Papayannakis, sobre as violações dos direitos humanos em Marrocos (B3-0363/94);

— Dinguirard, em nome do Grupo V, sobre a vaga de detenções de sindicalistas em Marrocos (B3-0365/94);

— Dury e Schwartzberg, em nome do Grupo PSE, sobre a situação dos Direitos do Homem em Marrocos (B3-0366/94);

— Llorca Vilaplana, em nome do Grupo PPE, sobre o respeito pelos direitos dos candidatos aquando das próximas eleições na Colômbia (B3-0367/94);

— Antony e Martinez, em nome do Grupo DR, sobre o processo de paz no Médio Oriente (B3-0368/94);

— Lord Plumb, Woltjer, Capucho, Herman, Wynn, De Vries, Arias Cañete, Jensen, Ruiz-Giménez Aguilar, Peijs, Jepsen, Price, Gil-Robles Gil-Delgado, Christopher Jackson, Metten, David W. Martin, Ford, Van Outrive, Galle, Goedmakers, Harrison, Blaney, Rønn, Iversen, Megahy, Maher, Bertens, Kofoed, Newton Dunn, Prag, Patterson, Defraigne, sobre os novos edifícios suplementares do Parlamento Europeu (B3-0369/94);

A Senhora Presidente comunica que, nos termos do artigo 47º do Regimento, a presidência informará o Parlamento, às 15H00, sobre a lista de assuntos a inscrever na ordem do dia do próximo debate sobre questões actuais, urgentes e muito importantes, que terá lugar na quinta-feira, 10 de Março de 1994, das 10H00 às 13H00.

6. Decisão relativa à aplicação do processo de urgência

Segue-se na ordem do dia a decisão relativa a três pedidos de aplicação do processo de urgência.

— proposta de decisão do Parlamento Europeu e do Conselho que estabelece um conjunto de orientações respeitantes às redes transeuropeias no sector da energia (COM(93)0685 — C3-0084/94 — 94/0009(COD)) ***I

Intervenção do Deputado Desama, presidente da Comissão da Energia, Investigação e Tecnologia.

O pedido de urgência é rejeitado.

— proposta de decisão do Conselho que determina um conjunto de acções visando a criação de um contexto mais favorável ao desenvolvimento de redes transeuropeias no sector da energia (COM(93)0685 — C3-0085/94 — 94/0010(SYN)) **I

Intervenção do Deputado Desama, presidente da Comissão da Energia, Investigação e Tecnologia.

O pedido de urgência é rejeitado.

Terça-feira, 8 de Março de 1994

— proposta de regulamento do Conselho relativo a medidas específicas a favor dos produtores afectados pela seca de 1992/1993 em Portugal (COM(93)0031 — C3-0096/94) *

A Senhora Presidente comunica que a Comissão da Agricultura examinou o pedido de aplicação do processo de urgência e propôs a aplicação do processo sem relatório a esta proposta.

Este ponto é portanto inscrito na ordem do dia de sexta-feira.

O prazo para a entrega de alterações é fixado para quarta-feira, às 12H00.

7. Segurança marítima **I (debate)

Segue-se na ordem do dia a discussão conjunta de três relatórios, elaborados em nome da Comissão dos Transportes e do Turismo.

O Deputado Stewart apresenta o seu relatório sobre a comunicação da Comissão relativa a «Uma Política Comum de Segurança Marítima» (COM(93)0066 — C3-0122/93) (A3-0068/94).

O Deputado Lalor apresenta o seu relatório sobre a proposta da Comissão ao Conselho de uma directiva relativa às regras e normas comuns para as organizações de vistoria e inspecção dos navios (COM(93)0218 — C3-0220/93) (A3-0082/94).

O Deputado Sarlis apresenta o seu relatório sobre a proposta da Comissão ao Conselho de uma directiva relativa ao nível mínimo de formação nas profissões marítimas (COM(93)0217 — C3-0233/93) (A3-0083/94).

Intervenções dos Deputados Langenhagen, relatora do parecer da Comissão do Meio Ambiente, da Saúde Pública e da Defesa do Consumidor, Visser, em nome do Grupo PSE, Jarzembowski, em nome do Grupo PPE, Amaral, em nome do Grupo LDR, van Dijk, presidente da Comissão dos Transportes e do Turismo, que usa da palavra igualmente em nome do Grupo V, Fitzgerald, em nome do Grupo RDE, Ewing, em nome do Grupo ARC, Mayer, em nome do Grupo CG, van der Waal, Não-Inscritos, Marques Mendes, relator do parecer da Comissão dos Assuntos Sociais, do Emprego e do Ambiente de Trabalho, Piecyk e Cornelissen.

PRESIDÊNCIA DO SR. AVGERINOS,

Vice-Presidente

Intervenções dos Deputados Bertens, Ephremidis, De Piccoli, Nicholson, e do Sr. Matutes, Membro da Comissão.

O Senhor Presidente dá por encerrada a discussão conjunta.

Votação:

- relatório Stewart: Parte I, ponto 15, da acta de 11.03.1994.
- relatórios Lalor e Sarlis: Parte I, ponto 31, da acta de 09.03.1994.

8. Segurança rodoviária (debate)

O Deputado Visser apresenta o seu relatório, elaborado em nome da Comissão dos Transportes e do Turismo, sobre a comunicação da Comissão ao Conselho sobre um programa de acção em matéria de segurança rodoviária (A3-0067/94).

Intervenções dos Deputados Valverde López, relator do parecer da Comissão do Meio Ambiente, da Saúde Pública e da Defesa do Consumidor, Brian Simpson, em nome do Grupo PSE, Jarzembowski, em nome do Grupo PPE, Muscardini, Não-Inscritos, Cornelissen, do Sr. Matutes, Membro da Comissão, Cornelissen, que dirige uma pergunta à Comissão, à qual o Sr. Matutes responde.

O Senhor Presidente dá por encerrado o debate.

Votação: Parte I, ponto 16, da acta de 11.03.1994.

9. Acidentes e incidentes na aviação civil **I (debate)

O Deputado Lalor apresenta o seu relatório, elaborado em nome da Comissão dos Transportes e do Turismo, sobre a proposta da Comissão ao Conselho relativa a uma directiva que estabelece os princípios fundamentais que regem os inquéritos sobre os acidentes e os incidentes no domínio da aviação civil (COM(93)0406 — C3-0322/93) (A3-0071/94).

Intervenções dos Deputados Sapena Granell, em nome do Grupo PSE, Jarzembowski, em nome do Grupo PPE, Speroni, em nome do Grupo ARC, Schodrich, em nome do Grupo DR, Brian Simpson, Anastassopoulos e do Sr. Matutes, Membro da Comissão.

PRESIDÊNCIA DE SIR JACK STEWART-CLARK,

Vice-Presidente

O Senhor Presidente dá por encerrado o debate.

Votação: Parte I, ponto 32, da acta de 09.03.1994.

10. Votos de boas-vindas

O Senhor Presidente dá as boas-vindas, em nome do Parlamento Europeu, a uma delegação do Parlamento do Sri Lanka, chefiada pelo seu Presidente, Sr. Mohammed, que tomou assento na tribuna oficial.

11. Política pan-europeia de transportes (debate)

O Deputado Lüttge apresenta o seu relatório, elaborado em nome da Comissão dos Transportes e do Turismo, sobre a adopção de novas medidas atinentes à prossecução de uma política pan-europeia de transportes, na sequência da Primeira Conferência Pan-Europeia sobre Transportes (A3-0066/94).

Terça-feira, 8 de Março de 1994

Intervenções dos Deputados Porrazzini, em nome do Grupo PSE, Sarlis, em nome do Grupo PPE, Amaral, em nome do Grupo LDR, van Dijk, presidente da Comissão dos Transportes e do Turismo, que usa da palavra igualmente em nome do Grupo V, Brian Simpson, Anastassopoulos, Cornelissen, do Sr. Matutes, Membro da Comissão, Cornelissen que dirige uma pergunta à Comissão, à qual o Sr. Matutes responde, e Lüttge, relator.

O Senhor Presidente dá por encerrado o debate.

Votação: Parte I, ponto 17, da acta de 11.03.1994.

12. Redes de transporte intracomunitárias (debate)

O Deputado Sapena Granell apresenta o seu relatório, elaborado em nome da Comissão dos Transportes e do Turismo, sobre a livre circulação nas redes de transporte intracomunitárias (A3-0017/94).

Intervenções dos Deputados Sarlis, em nome do Grupo PPE, Wijsenbeek, em nome do Grupo LDR, Mendes Bota, do Sr. Matutes, Membro da Comissão, e Wijsenbeek, sobre a resposta da Comissão (O Senhor Presidente retira-lhe o uso da palavra).

O Senhor Presidente dá por encerrado o debate.

Votação: Parte I, ponto 18, da acta de 11.03.1994.

13. Negociações com a Confederação Helvética nos domínios dos transportes rodoviários e aéreos (debate)

A Deputada van Dijk apresenta o seu relatório, elaborado em nome da Comissão dos Transportes e do Turismo, sobre a abertura de negociações entre a Comunidade e a Confederação Helvética nos domínios do transporte rodoviário e aéreo (A3-0136/94).

Intervenções dos Deputados Porrazzini, em nome do Grupo PSE, Müller, em nome do Grupo PPE, Wijsenbeek, em nome do Grupo LDR, Dinguirard, em nome do Grupo V, Lüttge, e do Sr. Matutes, Membro da Comissão.

O Senhor Presidente dá por encerrado o debate.

Votação: Parte I, ponto 19, da acta de 11.03.1994.

(A sessão é suspensa às 11H25.)

(Das 12H30 às 13H00, o Parlamento reúne-se em sessão solene por ocasião da visita do Sr. Vaclav Havel, Presidente da República Checa.)

(A sessão é reiniciada às 15H00)

PRESIDÊNCIA DO SR. BARZANTI,
Vice-Presidente

14. Debate sobre questões actuais (lista dos assuntos a inscrever)

O Senhor Presidente informa o Parlamento de que, nos termos do nº 2 do artigo 47º do Regimento, foi estabelecida a lista dos assuntos para o debate sobre questões actuais, urgentes e muito importantes, que terá lugar na quinta-feira.

Esta lista inclui 42 propostas de resolução assim distribuídas:

I. PROCESSO DE PAZ NO MÉDIO ORIENTE

286/94 do Grupo LDR
298/94 do Grupo PSE
302/94 do Grupo CG
313/94 do Grupo ARC
323/94 do Grupo PPE
324/94 do Grupo RDE
329/94 do Grupo V
368/94 do Grupo DR

II. CONCENTRAÇÃO NOS MEIOS DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

293/94 do Grupo PSE
317/94 do Grupo V
342/94 do Grupo DR
345/94 do Grupo LDR

III. ENCERRAMENTO DA EMPRESA SUZUKI EM ESPANHA

297/94 do Grupo PSE
301/94 do Grupo ARC
322/94 do Deputado Robles Piquer e outros
328/94 do Grupo RDE
361/94 do Grupo CG

IV. ACTOS DE VIOLÊNCIA CONTRA TRABALHADORES EM ATENAS

289/94 do Grupo PPE

V. DIREITOS DO HOMEM

Turquia

a) *Detenção de parlamentares curdos na Turquia*

304/94 do Grupo CG
309/94 do Grupo ARC
330/94 do Grupo V
334/94 do Grupo PPE
347/94 do Grupo LDR
357/94 do Grupo PSE

b) *Situação dos cristãos na Turquia*

341/94 do Grupo PPE

Terça-feira, 8 de Março de 1994

Timor-Leste

294/94 do Grupo PSE
303/94 do Grupo CG
310/94 do Grupo ARC
316/94 do Grupo V
348/94 do Grupo LDR

Ruanda

284/94 do Grupo LDR
292/94 do Grupo PSE
331/94 do Grupo V
340/94 do Grupo PPE

*Colômbia*a) *Crianças da rua*

285/94 do Grupo LDR
325/94 do Grupo RDE
351/94 do Grupo V

b) *Processo eleitoral*

360/94 do Grupo CG
367/94 do Grupo PPE

Marrocos

363/94 do Grupo CG
365/94 do Grupo V
366/94 do Grupo PSE

Nos termos do nº 3 do artigo 47º do Regimento, o tempo global de uso da palavra para este debate foi distribuído como segue, salvo modificação da lista:

para um dos autores: 1 minuto
Deputados: 60 minutos no total

Nos termos do segundo parágrafo do nº 2 do artigo 47º do Regimento, os eventuais recursos contra esta lista, que deverão ser escritos e fundamentados e apresentados por um grupo político ou um mínimo de 23 Deputados, deverão ser entregues hoje, antes das 20H00, e a respectiva votação terá lugar, sem debate, no início da sessão de amanhã.

15. Controlos fronteiriços efectuados por certas companhias de aviação (debate)

O Deputado David W. Martin apresenta o seu relatório, elaborado em nome da Comissão dos Assuntos Jurídicos e dos Direitos dos Cidadãos, sobre a incompatibilidade dos controlos de passaporte, efectuados por determinadas companhias de aviação, com o artigo 7º-A do Tratado CE (A3-0081/94).

Intervenções dos Deputados Van Outrive, em nome do Grupo PSE, Lord Inglewood, em nome do Grupo PPE, Fitzgerald, em nome do Grupo RDE, Dillen, em nome do Grupo DR, White, Blak, do Sr. Vanni d'Archirafi, Membro da Comissão, David W. Martin, relator, Rogalla, que dirigem perguntas à Comissão, às quais o Sr. Vanni d'Archirafi responde.

O Senhor Presidente dá por encerrado o debate.

Votação: Parte I, ponto 20, da acta de 11.03.1994.

16. Sistemas de garantia de depósitos *II (debate)**

A Deputada Vayssade apresenta a recomendação para uma segunda leitura, elaborada em nome da Comissão dos Assuntos Jurídicos e dos Direitos dos Cidadãos, sobre a posição comum adoptada pelo Conselho com vista à adopção de uma directiva do Parlamento Europeu e do Conselho relativa aos sistemas de garantia de depósitos (C3-0437/93 — COD 415) (A3-0088/94).

Intervenções dos Deputados Bru Purón, em nome do Grupo PSE, Janssen van Raay, em nome do Grupo PPE, Lord Inglewood, do Sr. Vanni d'Archirafi, Membro da Comissão, Vayssade, relatora, e Bru Purón, que dirigem perguntas à Comissão, às quais o Sr. Vanni d'Archirafi responde.

O Senhor Presidente dá o debate por encerrado.

Votação: Parte I, ponto 27, da acta de 09.03.1994.

17. Supervisão prudencial *I (debate)**

Segue-se na ordem do dia o relatório do Deputado Janssen van Raay, elaborado em nome da Comissão dos Assuntos Jurídicos e dos Direitos dos Cidadãos, sobre a proposta da Comissão de uma directiva do Parlamento Europeu e do Conselho que altera as Directivas 77/780/CEE e 89/646/CEE no domínio das instituições de crédito, as Directivas 73/239/CEE e 92/49/CEE no domínio do seguro não vida, as Directivas 79/267/CEE e 92/96/CEE no domínio do seguro de vida e a Directiva 93/22/CEE no domínio das empresas de investimento, com vista ao reforço da supervisão prudencial (COM(93)0363 — C3-0296/93 e C3-0440/93 — COD 0468) (A3-0085/94).

Intervenção do Deputado Wijnsenbeek, sobre o anexo I, artigos 1º e 2º do Regimento, sobre as declarações de interesse financeiro.

O Deputado Janssen van Raay intervém, em primeiro lugar, sobre a intervenção do Deputado Wijnsenbeek, e apresenta seguidamente o seu relatório.

Intervenções dos Deputados David W. Martin, em nome do Grupo PSE, Lord Inglewood, em nome do Grupo PPE, e Bru Purón.

O Senhor Presidente dá o debate por encerrado.

Votação: Parte I, ponto 17, da acta de 09.03.1994.

18. Protecção dos jovens no trabalho **II (debate)

A Deputada Rønn apresenta a recomendação para uma segunda leitura, elaborada em nome da Comissão dos Assuntos Sociais, do Emprego e do Ambiente de Trabalho, sobre a posição comum adoptada pelo Conselho com vista à adopção de uma directiva relativa à protecção dos jovens no trabalho (C3-0504/93 — 94/0383(SYN) (A3-0108/94).

Terça-feira, 8 de Março de 1994

Intervenções dos Deputados Hughes, em nome do Grupo PSE, Spencer, em nome do Grupo PPE, e Coelho, em nome do Grupo LDR.

PRESIDÊNCIA DO SR. CAPUCHO,

Vice-Presidente

Intervenções dos Deputados Andrews, em nome do Grupo RDE, Sandbæk, em nome do Grupo ARC, Elmalan, em nome do Grupo CG, van Velzen, Pronk, Nianias, Ribeiro, Pronk, para esclarecer o Deputado Nianias sobre um ponto da sua intervenção, Chanterie, Alavanos, do Sr. Flynn, Membro da Comissão, van Velzen sobre a intervenção do Sr. Flynn, e deste último, que lhe responde.

O Senhor Presidente dá o debate por encerrado.

Votação: Parte I, ponto 29, da acta de 09.03.1994.

19. Hidrocarbonetos ***II (debate)

A Deputada Larive apresenta a recomendação para uma segunda leitura, elaborada em nome da Comissão da Energia, Investigação e Tecnologia, sobre a posição comum adoptada pelo Conselho com vista à adopção de uma directiva do Parlamento Europeu e do Conselho relativa às condições de concessão e de exercício das autorizações de prospecção, exploração e extracção de hidrocarbonetos (C3-0018/94 — 94/0412(COD)) (A3-0118/94).

Intervenções dos Deputados Goedmakers, em nome do Grupo PSE, Rovsing, em nome do Grupo PPE, e do Sr. Matutes, Membro da Comissão.

O Senhor Presidente dá o debate por encerrado.

Votação: Parte I, ponto 28, da acta de 09.03.1994.

20. Monopólio da exportação e importação de energia (declaração com debate)

O Sr. Flynn, Membro da Comissão, faz uma declaração sobre o monopólio da exportação e importação de energia (gás e electricidade)

Intervenções dos Deputados Desama, presidente da Comissão da Energia, Investigação e Tecnologia, que usa da palavra igualmente em nome do Grupo PSE, Bettini, em nome do Grupo V, Lalor, em nome do Grupo RDE, Samland, Pierros, do Sr. Flynn, e Desama.

* * *

O Senhor Presidente comunica que recebeu a proposta de resolução a seguir indicada, apresentada nos termos do nº 2 do art. 37º do Regimento pelo Deputado:

— Desama, em nome da Comissão da Energia, Investigação e Tecnologia, sobre o recurso apresentado pela Comissão ao Tribunal de Justiça no que respeita aos monopólios de importação e exportação de gás e electricidade (B3-0257/94).

O Senhor Presidente dá o debate por encerrado.

Votação: Parte I, ponto 24, da acta de 11.03.1994.

21. Novas tecnologias biomédicas (debate)

O Deputado Pompidou apresenta o seu relatório, elaborado em nome da Comissão da Energia, Investigação e Tecnologia, sobre os aspectos éticos das novas tecnologias biomédicas e, nomeadamente, o diagnóstico pré-natal (DPN) (A3-0057/94).

Intervenções dos Deputados Breyer, relator do parecer da Comissão dos Direitos da Mulher, Goedmakers, em nome do Grupo PSE, Antony, em nome do Grupo DR, Seligman, em nome do Grupo PPE, Grund (Não-Inscritos), van der Waal, e Casini.

PRESIDÊNCIA DO SR. DAVID W. MARTIN,

Vice-Presidente

Intervenções dos Deputados Breyer, do Sr. Flynn, Membro da Comissão, Goedmakers, que dirige uma pergunta à Comissão, Antony e do Sr. Flynn.

O Senhor Presidente dá o debate por encerrado.

Votação: Parte I, após o ponto 24, da acta de 10.03.1994.

22. Contribuição da CE para a conta «Segurança Nuclear» * (debate)

O Deputado Adam apresenta o seu relatório, elaborado em nome da Comissão da Energia, Investigação e Tecnologia, sobre a proposta da Comissão ao Conselho relativa a uma decisão que conclui um acordo, sob a forma de troca de cartas, com o Banco Europeu para a Reconstrução e o Desenvolvimento relativo à contribuição da Comunidade Económica Europeia para a conta «Segurança Nuclear» (COM(93)0515 — C3-0482/93) (A3-0127/94).

Intervenções dos Deputados Seligman, em nome do Grupo PPE, Bettini, em nome do Grupo V, e do Sr. Flynn, Membro da Comissão.

O Senhor Presidente dá o debate por encerrado.

Votação: Parte I, ponto 21, da acta de 11.03.1994.

23. Políticas estruturais (debate)

Segue-se na ordem do dia a discussão conjunta de dois relatórios.

Terça-feira, 8 de Março de 1994

O Deputado Raggio apresenta o seu relatório, elaborado em nome da Comissão da Política Regional, do Ordenamento Territorial e das Relações com o Poder Regional e Local, sobre as actividades de informação e publicidade a levar a efeito pelos Estados-membros relativamente às intervenções dos fundos estruturais e do Instrumento Financeiro de Orientação da Pesca (IFOP) (C3-0031/94) (A3-0096/94).

O Deputado Lo Giudice apresenta o seu relatório, elaborado em nome da Comissão do Controlo Orçamental, sobre a proposta da Comissão relativa a um regulamento sobre as irregularidades e o reembolso das importâncias pagas indevidamente no âmbito do financiamento das políticas estruturais (C3-0030/94) (A3-0080/94).

Intervenções dos Deputados Karellis, em nome do Grupo PSE, Lambrias, em nome do Grupo PPE, Maher, em nome do Grupo LDR, Paisley (Não-Inscritos), David, Cushnahan, Moretti, Cunha Oliveira, McCartin, Malone, Goedmakers e do Sr. Millan, Membro da Comissão.

PRESIDÊNCIA DO SR. VERDE I ALDEA,

Vice-Presidente

O Senhor Presidente dá o debate por encerrado.

Votação: Parte I, ponto 22, da acta de 11.03.1994.

24. Situação da mulher na União Europeia (debate)

O Sr. Flynn, Membro da Comissão, faz uma declaração sobre a situação da mulher na União Europeia, depois de ter referido que hoje, 8 de Março, é o «Dia Internacional da Mulher».

Intervenções dos Deputados Geraghty, que lamenta que a Comissão não tenha feito uma declaração sobre a concessão de fundos estruturais à Irlanda durante a discussão conjunta que acaba de terminar, e Crawley, presidente da Comissão dos Direitos da Mulher, sobre esta intervenção.

Intervenções dos Deputados Vayssade, em nome do Grupo PSE, Hermans, em nome do Grupo PPE, Larive, em nome do Grupo LDR, Breyer, em nome do Grupo V, Domingo Segarra (Não-Inscritos), Crawley, Presidente da Comissão dos Direitos da Mulher, Lulling e Lane.

*
* *

O Senhor Presidente comunica que recebeu as propostas de resolução a seguir indicadas, apresentadas nos termos do nº 2 do art. 37º do Regimento pelos Deputados:

— Hermans, em nome do Grupo PPE, sobre a situação da mulher na União Europeia (B3-0255/94);

— Killilea, em nome do Grupo RDE, sobre a situação da mulher na União Europeia (B3-0258/94);

— Larive, em nome do Grupo LDR, sobre a situação da mulher na União Europeia (B3-0261/94);

— Tazdaït e Breyer, em nome do Grupo V, sobre a situação da mulher na União Europeia (B3-0264/94);

— Vayssade, Van Hemeldonck, Catasta, Gröner, Crawley, Napolitano, Dury e Dührkop Dührkop, em nome do Grupo PSE, sobre a situação da mulher na União Europeia (B3-0265/94);

— Ribeiro, Elmalan e Ephremidis, em nome do Grupo CG, sobre a situação da mulher na União Europeia (B3-0267/94);

— Lehideux e Antony, em nome do Grupo DR, sobre a situação das mulheres na Europa (B3-0271/94);

— Crawley, Gröner, Pollack e Tongue, em nome do Grupo PSE, sobre a situação das mulheres na União Europeia (B3-0273/94) (retirada).

O Senhor Presidente dá o debate por encerrado.

Votação: Parte I, ponto 26, da acta de 10.03.1994.

25. Estatuto do pessoal de enfermagem (debate)

As Deputadas Hermans e Lenz apresentam o seu relatório, elaborado em nome da Comissão dos Direitos da Mulher, sobre a valorização do estatuto do pessoal que dispensa cuidados de enfermagem (A3-0123/94)

Intervenção do Sr. Flynn, Membro da Comissão.

O Senhor Presidente dá o debate por encerrado.

Votação: Parte I, ponto 23, da acta de 11.03.1994.

26. Ordem do dia da próxima sessão

O Senhor Presidente comunica que a ordem do dia da sessão de amanhã está fixada como segue:

das 9H00 às 13H00, das 15H00 às 19H00 e das 20H45 às 24H00

— debate sobre questões actuais (recursos)

— discussão conjunta de quatro relatórios (von Wogau, Van Velzen, Burón e Pimenta) sobre a política social

— discussão conjunta de seis relatórios (Balfe, Prag, Penders, Poettering, Ford e Holzfuß) e de uma pergunta oral ao Conselho, da Comissão dos Assuntos Externos e da Segurança

— discussão conjunta de perguntas orais ao Conselho e à Comissão sobre os bens duais

Terça-feira, 8 de Março de 1994

11H00

— comunicações do Conselho e da Comissão sobre o alargamento (seguidas de 30 minutos de perguntas)

12H00

— período de votação (à excepção dos textos decorrentes da aplicação dos processos de cooperação e co-decisão)

15H00

— declarações do Conselho e da Comissão sobre a Bósnia-Herzegovina e a FYROM

17H00

— período de votação (dos textos decorrentes da aplicação dos processos de cooperação e co-decisão)

das 20H45 às 23H45

— período de perguntas

das 23H45 às 24H00

— comunicação do seguimento dado aos pareceres do Parlamento

(A sessão é suspensa às 19H55.)

Enrico VINCI,
Secretário-Geral

Egon KLEPSCH,
Presidente

Terça-feira, 8 de Março de 1994

LISTA DE PRESENCAS**8 de Março de 1994**

Adam, Aglietta, Alavanos, Alber, Alexandre, Álvarez de Paz, Amaral, Amendola, Anastassopoulos, André-Léonard, Andrews, Antony, Apolinário, Arbeloa Muru, Archimbaud, Arias Cañete, Avgerinos, Balfe, Bandrés Molet, Banotti, Barata Moura, Barón Crespo, Barrera i Costa, Barton, Barzanti, Christopher J.P. Beazley, Peter Beazley, Beirão, Belo, Benoit, Bernard-Reymond, Bertens, Bethell, Bettini, Beumer, Bjørnvig, Blak, Blaney, Blot, Böge, Bofill Abeilhe, Boissière, Bonde, Bonetti, Bontempi, Borgo, Bourlanges, Bowe, Brand, Braun-Moser, de Brémond d'Ars, Breyer, Van den Brink, Brok, Bru Purón, Buchan, Buron, Cabezón Alonso, Cayet, Calvo Ortega, de la Cámara Martínez, Canavarró, Cano Pinto, Capucho, Cariglia, Carniti, Carvalho Cardoso, Casini, Cassanmagnago Cerretti, Cassidy, Castellina, Catasta, Catherwood, Caudron, Ceyrac, Chabert, Chanterie, Chesa, Cheysson, Chiabrandó, Frode Nør Christensen, Ib Christensen, Christiansen, Coates, Coelho, Coimbra Martins, Colino Salamanca, Collins, Colom i Naval, Contu, Cooney, Coppo Gavazzi, Cot, Cramon Daiber, Crampton, Crawley, Cunha Oliveira, Cushnahan, Dalsass, Daly, David, Debatisse, De Clercq, Defraigne, De Giovanni, Delcroix, Delorozoy, De Piccoli, Deprez, Desama, Dessylas, De Vries, Dido', Díez de Rivera Icaza, Van Dijk, Dillen, Dinguirard, Domingo Segarra, Donnelly, Duarte Cendán, Duvrger, Elles, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Ernst de la Graete, Escudero, Estgen, Ewing, Falconer, Fantini, Fantuzzi, Fayot, Ferrara, Ferrer, Fitzgerald, Fitzsimons, Fontaine, Ford, Forlani, Forte, Fourçans, Frémion, Friedrich, Frimat, Froment-Meurice, Fuchs, Funk, Gaibisso, Galland, Galle, Gallenzi, Garcia, García Amigo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gawronski, Geraghty, Gil-Robles Gil-Delgado, Goedmakers, Görlach, González Álvarez, Graefe zu Baringdorf, Green, Grund, Guermeur, Guidolin, Günther, Guillaume, Gutiérrez Díaz, Habsburg, Hadjigeorgiou, Haller von Hallerstein, Happart, Harrison, Heider, Herman, Hermans, Hervé, Herzog, Hoff, Holzfuß, Hoon, Hoppenstedt, Hory, Howell, Hughes, Hume, Imbeni, Inglewood, Iodice, Iversen, Caroline F. Jackson, Christopher M. Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jensen, Jepsen, Junker, Karellis, Kellett-Bowman, Kappelhoff-Wiechert, Heinz Fritz Köhler, Klaus-Peter Köhler, Kofoed, Kostopoulos, Kuhn, Lacaze, Lafuente López, Lagakos, Lagorio, Lalor, Lamanna, Lambrias, Landa Mendibe, Lane, Langenhagen, Langer, Langes, Lannoye, Larive, Laroni, Lauga, Le Chevallier, Lemmer, Lenz, Linkohr, Llorca Vilaplana, Lo Giudice, Lomas, Lucas Pires, Lüttge, Lulling, Luster, McCartin, McCubbin, McIntosh, McMahon, Magnani Noya, Maher, Maibaum, Malangré, de la Malène, Malone, Mantovani, Marinho, David D. Martin, Martinez, Mazzone, Medina Ortega, Megahy, Megret, Melchior, Mendes Bota, Mendez de Vigo, Menrad, Merz, Metten, Mihr, Miranda da Silva, Moorhouse, Morán López, Moretti, Morris, Mottola, Müller, Muntingh, Muscardini, Musso, Napoletano, Navarro, Neubauer, Newens, Newman, Newton Dunn, Nianias, Nicholson, Nielsen, Nordmann, Oddy, Onesta, Onur, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Paisley, Papayannakis, Papoutsis, Partsch, Pasty, Patterson, Peijs, Penders, Perreau de Pinninck Domenech, Pery, Pesmazoglou, Peter, Peters, Piecyk, Piermont, Pierros, Pimenta, Pinton, Piquet, Ferruccio Pisoni, Nino Pisoni, Plumb, Poettering, Pollack, Pomés Ruiz, Pompidou, Pons Grau, Porrizzini, Porto, Posada González, Prag, Price, Pronk, Prout, Pucci, Puerta, Punset i Casals, Van Putten, Querbes, Raffarin, Raffin, Raftopoulos, Raggio, Ramírez Heredia, Randzio-Plath, Rauti, Rawlings, Read, Reding, Regge, Reymann, Ribeiro, Rinsche, Robles Piquer, Rønn, Rogalla, Romera i Alcàzar, Rosmini, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roumeliotis, Rovsing, Ruiz-Giménez Aguilar, Sainjon, Sakellariou, Salisch, Samland, Sandbæk, Santos, Santos López, Sanz Fernández, Sapena Granell, Saridakis, Sarlis, Sboarina, Schiedermeier, Schlechter, Schlee, Schleicher, Schmid, Schmidbauer, Schodruch, Schönhuber, Schwartzberg, Seal, Seligman, Sierra Bardají, Simeoni, Anthony M.H. Simpson, Brian Simpson, Sisó Cruellas, Alex Smith, Sonneveld, Soulier, Spencer, Speroni, Staes, Stamoulis, Stavrou, Stevens, Stewart, Stewart-Clark, Suárez González, Tauran, Tazdaït, Telkämper, Theato, Thyssen, Tindemans, Titley, Tomlinson, Tongue, Topmann, Torres Couto, Trautmann, Trivelli, Tsimas, Turner, Ukeiwé, Valverde López, Van Hemeldonck, Vanlerenberghe, Van Ouirve, Vayssade, Vázquez Fouz, Vecchi, Van Velzen, Verbeek, Verde i Aldea, Verhagen, Vertemati, Verwaerde, Visentini, Visser, Vittinghoff, Vohrer, von der Vring, Van der Waal, von Wechmar, Welsh, Wettig, White, Wijzenbeek, Wilson, von Wogau, Woltjer, Wurth-Polfer, Wurtz, Wynn.

Observadores da antiga RDA

Berend, Glase, Göpel, Hagemann, Kaufmann, Kertscher, Klein, Kosler, Meisel, Richter, Schröder, Stockmann, Thietz, Tillich.